

說部叢書

初集

第二十四編

偵探小說

指環黨

上海商務印書館發行

蔡元培 譯

妖 怪 學 講 義

定價 六角

妖怪之事世人或爲所迷惑或以不可解了之其高尚者則斷爲烏有皆不足以服人是書經緯哲學之道理開顯智德之光明使人得超然獨立於迷苦門外其事業爲宗教教育之前驅其功效與鐵路電線相齊等眞暗室之覺燈苦海之慈航也書分十二篇一百二十節茲將篇目列下

- 第一篇 定義篇 第二篇
- 學科篇 第三篇 關係篇
- 第四篇 種類篇 第五篇
- 歷史篇 第六篇 原因篇
- 第七至第十二篇說明篇

乙巳年十月初版
中華民國二年十二月四版

(指 環 黨 一 冊)

(每冊定價大洋叁角)

譯述者 商務印書館編譯所

發行者 商務印書館

印刷所 上海北河南路北首寶山路 商務印書館

總發行所 上海棋盤街中市 商務印書館

分售處 北京保定奉天龍江吉林天津濟南開封太原西安成都重慶安慶長沙 商務印書館分館

桂林漢口南昌蕪湖杭州福州廣州潮州雲南香港貴陽南京蘭谿

★此書有著作權翻印必究★

偵探小說 指環黨

春宵乍盡。曉色朦朧。行人寂寥。鴉雀未噪。巴里之春田里。自南至北。一四輪大馬車。風馳電掣而來。隱約見高領大帽。年可二十三。四一翩翩美男子。斜倚車中。目現頰色。神思甚憊。似通宵未交睫者。此非他人。乃巴里交際社會中世家子謝少野也。少野幼失怙恃。廣有貲財。五年前曾肄業於士官學校。修兵學。又遠渡亞非利加。實地演習。歸巴里後。家居無職業。年少好事。頗事揮霍。其舅氏退職少佐皇甫氏。憐其丁零。愛其聰敏。而懼其放蕩也。規誡如己子。時勸之娶。冀其稍稍斂迹。不意少野不聽。老成言。無晝夜。恆沈溺冶遊博戲中。昨夜適在俱樂部縱博。徹旦所輸無算。嗒然喪氣而歸。馬車行至春田里。左眺右望。寂無聊賴。忽迎面一男子蹣跚來。相隔不數武。少野目注良久。曰。嘻。彼非我獨一無二之好友柳氏子貞乎。急呼曰止。車即止。下車呼曰。柳君。柳君。別來無恙否。子貞猛舉首。驚且喜曰。士官學校一別三年餘矣。語罷。互相握手。無限親摯。少野曰。君近況何如。現欲何往。子貞淒然曰。難言矣。兩年以來。

家道敗壞。父母相繼逝。貧無立錫。學業中輟。刻就某銀行書記之職。無聊極矣。少野聽罷。爲之太息。因曰。盍至僕家一談。以消積悶。子貞曰。君執袴之習。至今未改耶。僕職務累身。焉能如君舉動自由。欲話情緒。請俟他日。刻須急往銀行。不克久滯。少野曰。後日星期何如。子貞遲遲久之。曰。已與翠翹約。星期去博物館遊覽。恐難遵命。少野驚曰。翠翹誰也。此名頗類女郎。意者君之金屋待貯者耶。子貞曰。否否。舍妹耳。少野曰。令妹乎。同學三年。未聞君有妹也。信如君言。固難相強。但可否許僕同往。且介紹僕於令妹何如。子貞曰。可。謹如命。刻已七句鐘矣。卽此告別。星期上午博物館候僕可也。語罷。作別而去。少野復登馬車。暗忖曰。子貞貌甚偉麗。性情又豪爽。兄如此。妹可知矣。阿舅屢促予娶。迄無中意者。或者其在柳氏之妹乎。自問自答。意良得。此時車行甚速。瞬間已馳半里。正行過橫街。忽左側門中。倏出一婦。向馬車來。少野探頭窺之。衣裙綽約。步履翩跹。不似碧玉小家態度。但面蒙密網。容貌不能悉。行忽近。一躍而登少野之車。倉卒間周章莫狀。直突入車室。察其意。似被逐於人者。少野固

好事。又覩此情狀。覺歡喜憐惜心。一時俱發。急握婦手。促之坐。曰。僕在此。卽有非常事。亦無所懼。婦左右顧。齒震震作響。不能出聲。良久曰。彼人得毋追來耶。少野自窗外窺見。一年四十許男子。直望馬車奔至。目直視。有暴怒切齒狀。因益促御者急行。約二里許。婦始稍稍安心。向少野致謝意。瞬息馬車已停。少野握婦手曰。此卽敝舍。僕外別無親屬。不棄幸下車稍息。欲往何所。當再相送。婦辭曰。幸蒙救助。受賜多矣。敢復相累。但予有急事。煩假此車一用。車資自付。不勞遠送。救助之恩。容日趨府叩謝。少野強挽再三。婦堅執不肯。少野曰。卿意欲何往。婦略俯首思。答曰。『屏西村』。少野默念屏西村。乃巴里市外一僻冷村落。此婦隻身獨往。未識何事。當往探之。因曰。屏西村距此二十里。冷落無人。盜賊時出沒其間。倘有不測。將奈何。僕家居無事。願復相送。卽復躍入馬車中。告御者曰。『屏西村』語未竟。車已開行。婦雖不快。然已無可奈何。垂頭拈帶而已。少野欲細審其面。以面網極密。究難悉覩。乃告婦曰。僕謝姓名少野。家居厚德街。頃馬車停歇處是也。他日得暇。敢祈光臨。婦於是嫣然一笑。一

種溫柔嬌軟之情致。畢露於口齒間。令人蕩魄。少野心搖搖久之。復曰。僕年二十四。父母早亡。久欲結婚。迄無當意者。但一切可自由耳。婦徐曰。予生平恨事。惟不自由。何與君相反之甚耶。少野笑曰。頃間自春田里路西門內。尾貴夫人而追來之紳士。得勿貴夫人之——之。川語未竟。婦卽搖首曰。否否。亡夫逝世已二年矣。少野因曰。不揣冒昧。敢詢貴夫人姓名。婦垂頭不答。若有所思。少野自知出言孟浪。初見不應驟問及此。乃亂以他語。又上下諦視。忽見婦左手無名指上一物。晶瑩光彩。射入眼簾。定睛注之。乃一極大貓眼石之指環也。凡金剛石種類至多。而貓眼石一種。則甚罕。色較金剛石澤且數倍。洞瑩若貓睛。灼鑠如生。當時少野隱忖曰。此婦必巴里貴族女。不然。亦出巨富家。觀此指環可知。目注久不釋。婦微笑曰。君何所思。少野指指環曰。觀此珍物耳。婦曰。此先父遺物。數年來未嘗離此指。少野且思且視。贊美不置。時馬車已至屏西村外。婦急欲降車。倉遽告辭。少野復欲相送。婦執意不肯。謙讓再三。目睜睜似欲淚下。少野乃握手告別。婦以吻示意。手握愈緊。親切不捨者十餘分鐘。

若有無限衷情。欲訴不得。不似邂逅之遇。泛泛臨歧者。久之久之。始別去。少野悵悵若喪。欲命馬夫驅車歸。忽覺一種不可思議之煙土披里純。突發不能自己。急給馬夫車賞。令其自返。已則隻身急尾之。但見驚鴻之影。向西南冉冉去。行甚急。相距百餘步。倏忽間已失所在。少野迺大駭。自疑夢境。索然欲返。呼馬車歸。繼念已至此。當窮其究竟。遂鼓勇復行數十步。見兩大崖中闢一地。較平路低丈許。似久爲人跡所不到之處。可怪者左旁有舍宇隆然。深扃其戶。無招賃字樣。觀其荒蕪。可知主人翁久不在此。自忖道。此婦人得勿借此室與情夫私會耶。直步至門前。封鎖甚嚴。苦不得入。徘徊審視間。忽見門限下有小穴。以手探之。內有小銅鈕一個。料想此其暗機乎。試力壓之。鈕動機啓。門豁然自開。少野本膽豪氣壯。至此亦爲詫愕。移時神始定。竟孟浪入內。則門復自閉。蓋此鈕實門之暗機。而外面嚴密封鎖。皆虛設以掩人耳目者。洵哉此祕密黨人之窟聚地也。然少野乃以戀婦故。亟欲偵探。遂直入虎穴。爲破獲此祕密黨之先導者。此時少野既熱心於婦。又挾探幽索奇之想。左右察視。見

院中蔓草橫生。道徑久沒。正面高樓數棟。窗戶不啓。翠彩剝落。直趨入室。寂無人聲。躡足登樓。樓中黑暗。惟西北隅一小室內。隱約間覺有幽光反射而入。遂潛步趨西北隅。欲入小室。而室門小且低。少野蛇行而入。門內垂一大幕。將欲啓幕入。忽聞屋內人聲。遂潛伏不敢動。俯首幕下。細窺之。誰知不窺猶可。一窺之下。殊令少野大驚奇駭。幾欲出聲。咄。咄。咄。川怪事。咄。咄。咄。川怪事。突然而來。倏然而沒。離奇莫測。窈窕多姿之婦人。竟與一臃腫粗很惡男子密會於此。極目力注之。以隔於厚幕。不得辨。男子爲何許人。內面似燃一小電氣手燈。光閃爍不定。惟藉聲浪傳來。知此男子意態粗暴。且詬且責。若怒婦之遲約者。又聞婦云。勿怒勿怒。總之巴里非若藏身所。勿久滯。果能如約。急赴英倫。當給與若旅貲。別無可說。男子曰。非對汝誇說。我去國七年餘。東至日本。北至俄羅斯。西至紐約克。彼精於偵探之警吏。不知幾許。曾未看破。其速以錢畀我。烏庸汝瑣瑣爲。婦復曰。然則卽行乎。男子曰。然。婦曰。三千佛郎何如。男子曰。可。婦復叮嚀再三。自囊中出金幣。少頃付男子曰。此三千佛郎。計旅貲有餘。

速去速去。勿復延滯。男子曰唯。二三日內必動身。復細語良久。隱約不盡聞。少野伏良久。氣不敢出。自忖偷聞人祕密事。若被覺。必不免於此。很惡男子之手。欲遁又慮伊出或相值。遂益移就幕之近隅。蹲伏之。覺一夜未眠。晨餐未進。又飢又倦。無力自持。爲誰犇波。受黑暗地獄罪。念至此。又自悔見色而醉。顛倒人一至此也。須臾忽聞婦出時辰表曰。鐘九下三十分矣。不速歸。恐招人耳目。卽此別矣。男子立掀幕出。幕拂少野面。少野不敢聲。婦尙獨自噓息久之。欲去矣。忽院內足音雜沓。婦驚悸失措。足音已至樓梯。遂倉皇滅光。退避小室內之套間。旋外面約來七八人。竟掀幕入小室。少野益不敢聲。旣入室。一人忽出光。遂繞棹而坐。中一老者宣言曰。吾黨七人。本應一年中在此祕會二次。但刻下有一警報。關於我七人生命者。不得不知會諸君。豫爲設備。衆皆唯唯。老者又曰。昨日有投祕名書於警察者。謂若得七八千佛郎。當以吾黨名冊及一切祕密舉動。和盤託出。現在警察署雖得此信。尙未查明根株及投書者爲誰。故未發表於外。然僕已探明此投書者爲何如人。且此人卽在目前。惟

聽諸君議處耳。少野聽至此。知此又一問題。或關係於政治者。或關係於外交者。俱未可知。但確信有絕大關係者。必此數人。於是以偵探手段。用意潛聽。聞六人失驚曰。竟有此人。是誰狗奴。膽敢以七八千佛郎。賣却我輩頭顱。破壞我輩事業。此奴若在巴里。誓必得而甘心。老者冷笑曰。諸君母然。此人不在巴里。卽在此屋內耳。試問非局內人。反而啞嚙。局外人又誰知吾黨祕事耶。六人齊聲喑曰。誰。誰。川老者怒指一少年曰。惡奴。我輩無一事負汝。何故病狂喪心。出此很毒手段。汝以我輩皆盲聾乎。諸君。諸君。投密書者。卽此奴。我等以何法處之。不容略緩。稍遲我輩盡入網中。爲伊博榮顯具矣。此少年陡然如聽死刑宣告。慌措無地。欲逃若無足。欲辨若無口。衆咸向切齒曰。咄。一食惡奴肉。一食惡奴肉。老者曰。且住。殺此奴不用吹灰力。僕已有豫備。言次。卽自衣囊中出麻絙。擲棹上曰。卽此已足送惡奴命。來。來。縊殺之。川縊殺之。川衆共起。推者擁者。捉手者。持頸者。竟以麻絙縊其項。六人正力收時。忽聽有若慘聲呼者。聲砰然倒地。響震門櫺。六人猛擲少年於地。呼有賊。老者曰。在套

間。急搜。早有二人突入套間。摔婦髮出。共指詈曰。何物婦人。大膽來此。少野見婦被拿。不覺大悲。欲揮拳入。力扶惡黨。免婦人於厄。且被縊之少年。情亦可憫。非救之不可。滿腔俠義。憤積不可耐。又念彼人甚衆。恐力不敵。且彼黨果持何主義。營何事業。尙未得彼端倪。以此心中忐忑。權且靜伺。若何舉動。以作對付之策。脫有重大關係於政界外交界。再徐圖亦未晚。因更留心以觀變。繼紛嚷聲旋已。老者細審視婦。詰曰。汝何故來此。抑與何人密會。婦驚不能答。惟低聲乞饒命。老者亦低聲曰。汝勿怖。汝何故來此。從何處來。何以得知進門暗機。速速實說。否則於汝不利。婦戰聲答曰。此房。此房川舊屬先父所有。老者愕然。問汝父何人。婦曰。薛。薛。川衆亟促其言。老者獨不語。沈沈如有所思。久之。問汝來此與何人密會。密會之人在何處。婦曰。尙未尙未。想彼不知暗機。不能進。衆共嚷欲搜殺。少野聞此。欲起身待其至而撲之。又聞老人曰。勿爾。於是攜左坐二少年至套間。耳語移時。聲低不能辨。惟聞二少年似驚似疑。良久。曰。甚是。又曰。甚善。老者復出。向婦曰。汝既潛聽我輩祕事。今日我

不殺汝。異日汝必殺我。但我等堂堂丈夫。決不欲欺負女子。汝能對上帝發誓。不洩漏我輩祕事。即當釋汝歸。婦卽跪地。指天誓曰。洩漏諸公祕事者。上帝降災於身以死。老者曰。好。只此已足。復指臥地半死之少年曰。速了結此奴。毋久滯。衆復拾繩。縊少年項。老者強婦人拽其一端。婦人不得已。亦持其一。少年舌眼突出。眉倒插。喉呼作怪響。身足搖戰不已。婦怖甚。手戰輒不能拽。身欲傾倒。老者自後擁其身。且力持其手。使之用力。約一炊許。少年已無聲息。舌垂數寸。衆人始撒手。老者向婦曰。今日汝與我等共縊此人。苟祕事洩漏。汝與有罪。婦俯首唯唯。老者導之使出。婦旣去。老者曰。卽此散會。但此屍置何處。衆人曰。卽置此室。誰其知之。老者曰。不如潛擲之室後崖中。衆人曰。獨不畏偵探之發見乎。老者曰。諒此曠野。不一日已爲獸糧矣。於是兩人擡屍掀幕出。良久始返。又數語。衆乃散去。少野始潛出。已黑暗不辨門壁。欲一搜室內所祕藏物件。以無光線。捫衣囊。適吸煙火柴忘記攜來。心甚懊喪。遂匍匐出。熟記此室內之方向及形狀。乃按機啟大門出。恐爲人所覺。急馳半里。得遇一馬。

車。急雇之。連催速發。默計僅半日間。已歷種種情狀。實爲平生所未探得的境界。獨恨不能窮悉黨人根源。的是何派人物。又念此屋位置。尙在胸中。不難伺隙再探究。而所遇之婦。又不知爲何許人。憶下車接吻握手時情狀。復淒然不置。一霎至家。即下車入。時已午後一時。急命僕取午餚至。略呷咖啡兩口。食雞卵一枚。推案起。倒臥椅上。吸雪茄。細思午前事。不覺倦極而寐。至晚七時方寤。乃復解衣臥。次晨起後。盥漱早餐畢。入客廳喫茶。忽見一老翁突然而入。年約五十餘。鬚髮斑白。精神尙矍鑠。少野急迎入室。滿面堆笑道。阿舅降臨何若是早。適正擬造府問安。蓋此老翁。即退職少佐皇甫氏名端者也。少野步至少佐前。攜手入坐。坐甫定。忽見壁上懸少野之父小像一紙。不覺愀然神傷。嘆息不止。少野怪而問曰。阿舅何故傷嘆。少佐指小像曰。可惜堂堂一表。竟死於不知姓名人之手。少野急曰。吾父非瘟疫病死者耶。阿舅何出此言。吾父究死於何人之手。何久祕不相告。少佐太息良久。泣數行下。曰。汝父十年前。在貯春公園。不知爲何人所刺殺。彼時以汝在學校。年甚幼。故以疫病誑

汝實非眞也。余蓄意數年。必欲得仇而甘心。迄未知仇人姓氏。致不遂夙意。然夢寐猶不敢忘。少野年少氣銳。聞此數語。不啻霹靂一聲。頭旋腦震。身踣地不省人事。少佐急相扶救。立喚婢來。擁昇臥椅上。約炊許始甦。大哭嗥叫殺仇人。川殺仇人。川少佐徐慰之曰。仇人自不難得。但汝苟自輕其身。誰復爲汝父雪恨。還請養息精銳。爲芟滅仇人之豫備。而後天南地北。必獲始甘心焉。少野經老少佐百方勸慰。心稍安。少佐復引他語以解之。拉雜談良久。不覺日已亭午。鐘鳴十二下。乃相攜入食堂午膳。少佐且食且笑曰。余爲汝紹介一貴夫人。明日禮拜六下午。可往謁渠。此夫人貌美齒稚。與汝恰相若。若汝與渠諧意。余可爲汝作冰上人。無不諧事。少野亦笑曰。旣夫人矣。則有所屬。余焉得而娶之。少佐曰。否。此夫人乃宇文伯爵之妻。過門甫三月。伯爵薨。夫人守喪已二年。貞潔可風。且性極慈善。樂施不倦。日惟以撫恤貧孤爲事。現伯爵身後事已完結。餘哀就盡。玉容將他屬。汝苟見之。無不當意。少野道。阿舅母過譽。如昨年某貴姑娘。阿舅盛譽不已。余觀之。眉目間殊無一當意。且性情僻冷。最

非我所喜。老少佐笑曰。嘻。汝猶憶此事乎。此夫人殊非伊比。乃現在巴里交際社會中極有名譽者。人爭以不識爲恥。汝不余信。明日自往觀之。諧不諧亦無傷。明日下午三點鐘。候余於陸軍俱樂部。余卽偕汝往。少野唯唯。少佐復談數十分鐘。始起身去曰。余將往屏西村。少野失驚曰。屏西村乃巴里市外一僻冷鄉村。去欲何爲。少佐曰。屏西村口有小酒肆。肆中女主人於昔日阿非利加之戰。在軍中爲看護婦。余在軍中因相識。故時詣其肆。語畢揚長而去。至晚少野獨居無聊。復往自由復樂部。行至春田里。卽前日遇柳子貞及蒙面婦人之處也。少野徘徊久之。倏見一婦掠面過。被黑呢短襖。繫青裙。自北向南疾行若矢。其面似蒙密網。少野心怪之。急尾之行。半里許。至小巷。乃貧民街。見婦入一低小齷齪之茅屋。半句鐘不出。少野不得已乃去。及至俱樂部。遇博友蕭紳士於門。蕭名小任。亦一巨紳也。握手入室。小任曰。君昨晚胡不來。僕又負數百圓矣。昨晚有新入會員。名金辟者。最健戰。贏我輩無算。已約今夜復來。我曹希望恢復。君手法極精。盡代爲一角之。少野心不甚欲。曰。適有事。且俟。

後日。小任強之再三。金辟已至。少野視之。乃一極粗鄙無文者。面肉凸凹。脣突出。似阿非利加種人。一入門。卽呼小任開局。小任強拽少野入局。少野不得已許之。夜半。少野已大負。面燒心熱。益不肯住手。至曉局終。金辟因殷勤而前。周旋少野。少野鄙之。傲不爲禮。金辟忽起與下僕耳語。而目注少野不少瞬。但語聲甚低。不能辨。最後聞下僕云。此先生少野。姓謝。乃此俱樂部老會員。金辟復入座。目閃爍猶注少野。少野滋厭之。乃上樓盥嗽更衣畢。遂下樓欲歸。金辟復挽留少坐。少野正色曰。君何故問我姓名於下僕。意將何爲。金辟脅肩承笑曰。閣下氣宇軒昂。談吐豪邁。酷似僕亡友角田君。僕故詫異。私問下僕。失禮萬狀。幸諒之。少野不答。顧小任他語。金辟自覺無顏。逡巡而去。少野問小任道。金辟何人。殊粗鄙可厭。小任曰。彼昨日始入俱樂部。自云美國人。但語言舉止。實與法人無異。僕亦不喜此人。少游欲去。小任曰。君且住。僕有新聞告君。少野曰。何所新聞。小任略變色曰。怪絕。怪絕。君未見昨日某某新聞乎。所載屏西村一命案甚奇。少野亦色然駭曰。不知。請君道其詳。小任續曰。前日午

後由警吏在屏西村崖內發見一具屍骸。係用繩勒死者。當時警吏留心勸察。確認此屍骸與崖下一空屋有密接關係。此空屋聞已嚴扃多年。無人居住。而細審門外草地。有足迹甚新。且中有婦人足迹。故警吏報之有名偵探小智囊。發見此空屋門下有機關一。遂按機啟門入。得探明有暗室及隧道甚長。據云此室舊屬巴里某富紳。現久曠。今忽出此奇案。豈不可駭。少野默自計。唯唯不答。小任又曰。尤有不可思議之事。關係我輩者。少野詫問何事。小任曰。聞偵探某已探得此俱樂部會員某。與此案有關係。雖未言明名姓。而外間已有多人擬議。甚可恨。少野心益疑悶。不快而別。歸家後。至下午。又出散步。過博物館。少野故好書畫。因逕入美術部。見壁上懸一油畫美人。眉目生動。秀媚無匹。因佇立視之。忽身後若有人緊依肩背。回首視之。則一真美人。癡癡向畫中美人。左手持手本。右手執畫筆。正在描摩此油畫。少野微睨之。年可十八九。丰姿秀麗。不啻畫中人也。少野心動。不禁以注畫中人之眼移注之。心中作非非想。美人忽覺一少年注目視己。面爲紅暈。翩然而去。少野猶木立。若不